

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.



Level 2 Korean, 2016

91138 Demonstrate understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters

2.00 pm Monday 29 August 2016
Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters.	Demonstrate clear understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters.	Demonstrate thorough understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Listen to FOUR passages. You will hear EACH passage THREE times:

- The first time, you will hear the passage as a whole.
- The second and third times you will hear the passage in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided.
- Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions.
- At the end of each passage, you will have a few minutes to review your answers.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–11 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

OVERALL GRADE OF PERFORMANCE	E
------------------------------	---

FIRST PASSAGE: 특별활동 / Club Activities

A teacher in Korea is speaking to a group of exchange students about club activities. Question One is based on this passage. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. You now have 30 seconds to read the question.

Glossed Vocabulary

시설	facilities
전통 무예	traditional martial arts
품새	a form of Taekwondo
겨루기	sparring

LISTENING NOTES

- popular lot of student take part
 Busan - representative
 기예대회, 전국대회 won annually
- 시설 - 학교 provide a suitable environment
 long time ago enjoyed Taekwondo
 history traditional martial arts
- Olympic - gold medal student of school
 1988 Seoul Olympic - origin
 Worldwide sport - NZ sports
- 기술 - 품새, 겨루기 no matter boys/girls / big / small
- 화/목 afterschool gym 2 hours
- If you're interested, fill in the form and hand it to the teacher

QUESTION ONE

- (a) What does the teacher tell the students about the background of Taekwondo?
 선생님은 학생들에게 태권도의 배경에 관하여 어떻게 설명하고 있나요?

The teacher informs the students that Taekwondo has been originated since long time ago in Korean History and ~~has been one of the~~ ^{from way back in time.} most ~~popular~~ people have been enjoying Taekwondo ~~since long time ago.~~
 The teacher says he does not exactly know when Taekwondo first started, but it has been ^{generated} ~~one of the~~ in Korean History representing as a traditional martial arts.

- (b) According to the passage, why would this school be a good place to learn Taekwondo?
 태권도를 배우기에 이 학교가 좋은 이유는 무엇인가요? 본문의 내용을 바탕으로 서술하세요.

This school is a good place to learn Taekwondo because it provides a suitable environment and has the best facilities, so ~~students~~ it is convenient for students to learn in this environment.
 Also, the teacher talks about one of the student ~~who~~ ^{has} from the school has ~~been~~ ^{helps} competed in the Olympics and has won a gold medal. This ~~allows~~ ^{helps} the students to gain more interest ~~as they would think~~ ^{as} it has enhanced the quality of the school, and will attract more students to join.
 Furthermore, the school teach a form of Taekwondo ~~which~~ and sparring, which are skills ^{devoted within} ~~for~~ a wide range of students ^{as} ~~and~~ it doesn't matter if they are a boy or girl, or whether they are big or small.

- (c) How do exchange students begin learning Taekwondo if they are interested?
 태권도 배우기를 원한다면 교환 학생들은 어떻게 해야 하나요?

The Taekwondo club is on Tuesday and Thursday in the gym for 2 hours. The exchange students who are interested in learning Taekwondo should consider these ~~as~~ dates carefully to see if they are available, and if they are, they can fill in the form and hand it to the teacher.

SECOND PASSAGE: 케이팝 / K-pop

A Kiwi student Lucy, skypes her Korean friend 미소, who is now living back in Korea. You will hear part of their conversation. Question Two is based on this passage. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. You now have 30 seconds to read the question.

Glossed Vocabulary

적응	adaptation
응원	cheering

LISTENING NOTES

Lucy

It's been a while - Lucy's has been

Miso - 한국 학교 생활 적응 3 months - still misses the time in NZ with Lucy

Lucy - 장난치고 공부하곤

Miso - she misses - first time music class

- K-POP to welcome her and danced Lucy

Lucy - feels shy when she thinks

Miso -

Lucy wants to be a singer in Korea

however, she loses interest because she doesn't have

Miso - good at singing / dancing

she says don't give up

Lucy - your support encourages me and motivated try hard and practice much

the competition in Korea is tough

after 2 years she plans to go to Korea for and experience uni k-pop

QUESTION TWO

- (a) Why are they Skyping each other? Explain your answer using details from the passage.
미소와 루시는 왜 스카임으로 대화를 하고 있나요? 본문의 내용을 바탕으로 자세히 설명하세요.

Miso and Lucy were friends that met in New Zealand, however, Miso was an exchange student so she went back to Korea. Lucy ~~and~~ wanted to skype Miso ~~to talk about~~ to talk ~~to~~ her about ^{her} school life ^{without Miso} and ^{was} ^{wondering} how Miso was ^{getting along at} her Korean school. Lucy wanted to share her memories with Miso when they used to go to school in New Zealand, as she misses her and had great times with ^{together} her in NZ. Miso ~~she~~ specifically talks about the first time they met in music class and how Lucy welcomed Miso by dancing a K-POP song. This leads to them talking about Lucy's future dream and ~~how~~ Miso ~~supports her~~ and asks Lucy if she still do K-POP dance.

- (b) What do they value about their friendship?
미소와 루시는 서로에 우정에 대하여 어떻게 생각하나요?

Both Lucy and Miso are very supportive and encouraging to each other. They value ~~that being a supportive and helpful friend with~~ their dreams as Miso ^{always} cheered and supported Lucy in becoming a K-POP singer and in return Lucy always showed her talent in front of Miso, singing and dancing to gain confidence. They value their friendship as much as they value their dreams.

- (c) What does Lucy want to do in 2 years? How does Lucy think she will be able to do these things?
루시는 2년 후에 무엇을 하기를 원하나요? 어떻게 그것을 이루려고 생각하고 있나요?

Lucy dreams to be a famous singer in Korea, so after two years she is planning to go to Korea for university. In order to achieve this, she says she would practice harder and watch other K-POP singers and experience them at a close view, to get inspired by the famous singers that already exist in Korea. Also, to become a singer ~~she~~ in Korea she is aware that she has to get into an entertainment which is tough and the competition into being a singer is not easy. Hence, Lucy says

(carry on)

THIRD PASSAGE: 남산 서울타워 / N Seoul Tower

Sam is on a sightseeing tour in Seoul Korea and is visiting N Seoul Tower. Before they depart, the tour guide talks about N Seoul Tower. Question Three is based on this passage. Answer the questions in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. You now have 30 seconds to read the questions.

Glossed Vocabulary

해발 above sea level

LISTENING NOTES

Tour bus - N Seoul Tower

Seoul greatest park

Landmark - Hangang River
famous

1975 built Namsan as it is in Namsan

237m height
above sea level 480 m

always popular - famous landmark Everland
more people than

very tall building - can view in one sight
야경 - night view is amazing
won't forget memorable

전망대 - yummy food, interesting events
esp. 김치전시회 Kimchi Display event

상점, restaurant - shopping, traditional food courts
different culture

Annually, too much tourists visit

natural environment polluted and harmed
cars / people crowded and noisy
too much trash, rubbish

should have 잘서
and consider to
preserve the
environment

QUESTION THREE

- (a) Give a short introduction to the N Seoul Tower and its origins.

남산 서울타워에 대한 역사와 간단한 소개를 하세요.

N Seoul Tower was built in 1975. It is located in Namsan, which is the biggest park in Seoul, thus it is named N Seoul Tower derived from Namsan. It is one of the most famous landmark in Seoul ~~as well as~~ ^{along with} Han River (한강). It is 237m high, but in account to the sea level ~~above sea level~~ ^{in Namsan} it is 480m above sea level. N Seoul Tower is very attractive to tourists, and last year it recorded ~~higher~~ ^{greater} number of tourists visited than Everland, which is another famous landmark in ~~Seoul~~ Korea.

- (b) Evaluate the positives about going to the N Seoul Tower. What conclusions about these can be made from this text? 남산 서울타워에 가면 어떤 좋은점이 있나요? 본문의 내용을 바탕으로 서술하세요.

N Seoul Tower is a very tall building, so at the ~~top~~ viewing place you can view the surrounding scenery in one sight.

Especially, the night view is amazing and beautiful, so it can be appealing to record these ~~these~~ ^{these} unforgettable and memorable scenes.

Also, in the viewing sight there are many yummy food to eat and interesting events happening. The guide says today there is a Kimchi Display event, which can be very attractive and fun to tourists.

(carry on)

- (c) Evaluate the negatives about going to the N Seoul Tower. What conclusions about these can be made from this text? 남산 서울타워에 가면 어떤 문제점이 있나요? 본문의 내용을 바탕으로 서술하세요.

Because N Seoul Tower is very popular, there are too many tourists visiting there annually. This means the place is ~~also~~ ^{always} crowded with people and cars, which can be noisy and busy. ~~It also~~ ^{this can} affects the natural environment ~~and~~ as it gets too much trash and rubbish ^{are} littered around the places, which can result in pollution and harmful ~~and~~ ^{and} dirty environment. People should ~~be~~ ^{and} consider to do the right thing ~~for not throw their rubbish~~ ^{and look after their surroundings} in order to ~~preserve~~ preserve the environment and ~~make~~ ^{make} the area clean and healthy.

FOURTH PASSAGE: 즐거운 나들이 / A big night out

Two Korean exchange students are discussing an event/festival that they have attended in New Zealand. Question Four is based on this passage. Answer the questions in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. You now have 30 seconds to read the questions.

LISTENING NOTES

- Rugby game

규진 first time watching many people

^ NZ people were excited surprised that

민재 - NZ most famous rugby team All Blacks

cheering noise was memorable united and the background music was good

black face scarf, balloon, clothing - to support the all Blacks painting / was interesting

규진 - Too overreacting

drinking alcohol - does not understand the culture bothered others, neglectful to kids

swore and use inappropriate words

shout at streets - 불편 caused a riot in the streets

민재 - cheering in one mind &

event - release stress

can enjoy with friends/families and engage together entertain enjoy

규진 - All Blacks won - happy &

- satisfied

- they were cheering

QUESTION FOUR

(a) What was the event the exchange students attended?

교환 학생들이 참여했던 이벤트는 무엇이었나요?

The exchange students attended to watch a rugby game played by NZ famous rugby team the All Blacks.

(b) According to the passage, how did the exchange students find this event and why?

교환 학생들은 참여했던 이벤트에 관하여 어떻게 생각하고 있나요? 본문의 내용을 바탕으로 그 이유를 쓰세요.

민재 He was impressed ^{found it} and memorable
He found it interesting to see
The spectators were supporting the All Blacks by wearing black face painting, clothing, scarf and balloons. He ^{was impressed with} also enjoyed the cheering noise made by the rugby supporters as they sounded united and felt like cheered in one mind and felt united. He ~~was~~ also enjoyed the background music played during the game.

규진:

He ~~didn't~~ thought it was overreacting to some extent. He ~~wasn't~~ pleased with some people who drank alcohol before the game and made a lot of nuisance on the game field. He didn't understand the culture of drinking alcohol, as they were talking in rude /
People in the game (carry on)

(c) Did the exchange students think attending this event was worth their while? Provide reasons based on the information you heard to justify your answer.

교환 학생들은 참여했던 이벤트가 가치가 있었다고 생각하나요? 본문의 내용을 바탕으로 그 이유를 쓰세요.

Although there were some negative aspects of the event, both MinJae believed that attending this event was worth while. This was because he believed that the rugby game enabled people to be in one mind and cheer in unison, and by cheering loudly people can ~~relax~~ relieve stress and be ~~free for~~ free from their workplace and school work. He also claimed that the event was good for friends and families to engage together and enjoy their time together. Gyu Jin

(carry on)

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

Question
Number

Q2 c. / she wants to challenge herself and put a lot of effort in to accomplish her dream. She also says that she is going to start learning Korean again, which is very essential when she ~~wants to~~ is planning to live in Korea. /

Q3 b. / ~~At the~~ The guide also ~~talks about how~~ The guide also informs that at the bottom of N Seoul Tower, there are various shops and restaurants so people can enjoy shopping, and also ^{have} traditional food courts ~~are there~~ for people to experience different ~~cuisines~~ ~~food~~ ~~so~~ culture and food. /

Q4 b. / ~~기~~: manners and used inappropriate words ^{and neglected} ~~which neglected~~ the young children around them ^{and did not think about them.} They also drank in the streets and shouted, which caused a riot and trouble in the street. /

Q4 c. / ~~at~~ stated that he was happy and satisfied ~~to~~ that the All Blacks won the game, which was the team that Min Jae ^{and him were} ~~was~~ cheering on. He ~~said~~ was thankful of Min Jae for attending this event as he experienced a lot of new things and enjoyed his time. /

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

Question
Number

Excellence Exemplar for 91138			Overall Grade	E
Q	Grade	Annotation		
1	E	The candidate fully justifies his opinion about why the school would be a good place to learn Taekwondo using relevant information given in the text, demonstrating thorough understanding of the passage.		
2	E	The response shows understanding of nuance and meanings not obviously stated in the spoken texts, demonstrating thorough understanding of the implied meanings or conclusions within the spoken texts.		
3	E	The candidate fully justifies his evaluation about the positives and negatives about going to the N Seoul Tower, using relevant information given in the text.		
4	E	The candidate provides evidence in this response about both positive and negative experiences of the event, demonstrating thorough understanding of the text.		